

Transmisor CROS Pure

Manual del operador



Hearing
Systems

SIEMENS

Contenidos

Bienvenido	4
Su transmisor CROS	5
Componentes y nombres	7
Controles	9
Tonos de aviso	9
Pilas	10
Tamaño de la pila y consejos para el manejo	10
Sustituir las pilas	11
Uso diario	12
Conexión y desconexión	12
Inserción y extracción del transmisor	13
Regulación del volumen	16
Situaciones de escucha especiales	17
Al teléfono	17
Mantenimiento y cuidados	18
Dispositivo	18
Auriculares	20
Mantenimiento profesional	22

Información adicional	23
Explicación de los símbolos	23
Condiciones de transporte y almacenamiento	24
Solución de problemas	24
Información sobre la eliminación	25
Información de conformidad	25
Información específica por país	28
Información importante de seguridad	29
Seguridad personal	29
Seguridad del producto	33
Servicio y garantía	35

Bienvenido

Gracias por elegir nuestros accesorios para audífonos.

Con este manual y con la ayuda su especialista en audición descubrirá las ventajas y la mejora en la calidad de vida que le ofrece este accesorio.



ATENCIÓN

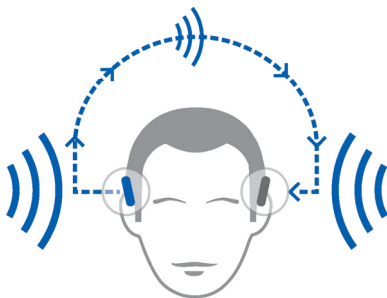
Es importante que lea detenidamente este manual del operador de principio a fin. Siga la información de seguridad para evitar daños o lesiones.

Su transmisor CROS

Las soluciones CROS se han diseñado para personas con una pérdida de audición profunda en un oído que no se puede mejorar con el uso de un audífono. El transmisor CROS colocado en ese oído captura el sonido de ese lado y lo transmite al audífono del otro oído. Esto permite al usuario del audífono escuchar los sonidos de ambos lados.

transmisor CROS

audífono



Hay dos soluciones disponibles:

- **Solución CROS:**

Para personas con una audición normal en un oído y una pérdida profunda de audición en el oído contrario. Los sonidos procedentes del lado con pérdida de audición se capturan y se transmiten de forma inalámbrica al lado que cuenta con una buena audición.

- **Solución BiCROS:**

Para personas con una pérdida profunda de audición en un oído y una pérdida de audición menos grave en el oído contrario. Los sonidos procedentes del lado con una pérdida de audición más grave se capturan y se transmiten de forma inalámbrica al lado que cuenta con una mejor audición. El audífono procesa y amplifica los sonidos de los dos lados.

El transmisor CROS funciona con nuestros audífonos inalámbricos específicos. Su especialista en audición le informará sobre los modelos compatibles.



INDICACIÓN

Este manual del operador solo es válido para el transmisor CROS. El audífono incluye un manual del operador aparte.

Componentes y nombres



- | | |
|---------------------------|--|
| ① Auricular | ⑥ Compartimento de la pila
(interruptor de
conexión/desconexión) |
| ② Receptor de sujeción | |
| ③ Cable receptor | ⑦ Indicador lateral
(rojo = oído derecho,
azul = oído izquierdo) |
| ④ Orificios del micrófono | |
| ⑤ Conmutador | ⑧ Conexión del receptor |

El auricular, el receptor de sujeción y el cable receptor solo se utilizan para sujetar el dispositivo en la oreja. No se reproduce ningún sonido.

Puede utilizar auriculares estándar o personalizados.

Auriculares estándar		Tamaño
☐		Click Dome™ único (abierto o cerrado)
☐		Click Dome semiabierto
☐		Click Dome doble

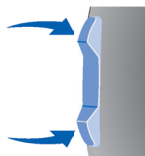
Los auriculares estándar son muy fáciles de sustituir. Obtenga más información en la sección "Mantenimiento y cuidados".

Auriculares personalizados

☐		Carcasa personalizada
☐		Click Mold™

Controles

Con el conmutador podrá ajustar el volumen.



Tonos de aviso

Los tonos de aviso del transmisor CROS, como el pitido indicador de batería baja, se envían al audífono.

Pregunte a su especialista en audición para configurar los tonos de aviso.

Pilas

Cuando el nivel de la pila es bajo, el sonido se vuelve más débil o se oye una señal de alerta. El tipo de pila determinará el tiempo disponible hasta tener que sustituir la pila.

Tamaño de la pila y consejos para el manejo

Solicite las pilas recomendadas a su especialista en audición.

Tamaño de la pila:	312
--------------------	-----

- La señal de pila descargada del transmisor CROS y la señal de pila descargada del audífono tienen tonos diferentes.
- Utilice siempre el tamaño de pila adecuado para su dispositivo.
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo durante varios días.
- Lleve siempre pilas de repuesto.
- Extraiga inmediatamente las pilas descargadas y siga la normativa local de reciclaje para eliminar las pilas.

Sustituir las pilas

Retirar la pila:

- Abra el compartimento de la pila.



- Utilice el quitapilas magnético para extraer la pila. El quitapilas magnético está disponible como accesorio.



Colocar la pila:

- Si la pila tiene una película protectora, retírela solo cuando vaya a utilizar la pila.
- Inserte la pila con el símbolo "+" hacia arriba (consulte la imagen).



- Cierre con cuidado el compartimento de la pila. Si ofrece resistencia, la pila no se ha insertado correctamente.

No intente cerrar el compartimento de la pila haciendo fuerza. Puede dañarlo.

Uso diario

Conexión y desconexión

- ▶ Conexión: Cierre el compartimento de la pila.
El transmisor se activa tras unos segundos (**retardo de conexión**).
- ▶ Desconexión: Abra el compartimento de la pila.

Inserción y extracción del transmisor

Las marcas de color indican el lado:

- Marca roja = Oído derecho
- Marca azul = Oído izquierdo

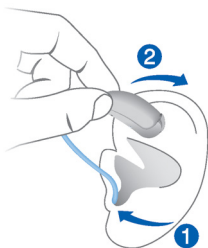


Inserción:

- ▶ Sujete el cable receptor por la curva más próxima al auricular.
- ▶ Introduzca con cuidado el auricular en el canal auditivo ①.
- ▶ Gírelo un poco para que se asiente bien.

Abra y cierre la boca para evitar la acumulación de aire en el canal auditivo.

- ▶ Levante el dispositivo y deslícelo por la parte superior de la oreja ②.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones!

- ▶ Inserte el auricular cuidadosamente en el oído y no profundice demasiado.

i

- Puede resultarle más fácil insertar el dispositivo **derecho** con la mano **derecha** y el dispositivo **izquierdo** con la mano **izquierda**.
- Si tiene problemas para insertar el auricular, utilice la otra mano para tirar suavemente del lóbulo de la oreja hacia abajo. Esto abre el canal auditivo y facilita la inserción del auricular.

El filamento de sujeción opcional ayuda a retener de forma segura el auricular en el oído.

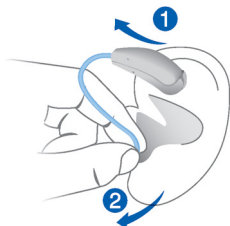
Para colocar el filamento de sujeción:

- Doble el filamento de sujeción y colóquelo con cuidado en la parte inferior de la cavidad de la oreja (consulte la imagen).



Extracción:

- ▶ Levante el dispositivo y deslícelo por la parte superior de la oreja ①.
- ▶ Si su dispositivo está equipado con una carcasa personalizada o un Click Mold, extráigalos tirando de la pequeña cuerda de extracción hacia la parte de atrás de la cabeza.
- ▶ Para todos los demás auriculares: Sujete el receptor del canal auditivo con dos dedos y tire de él con cuidado ②.



No tire del cable receptor.



ATENCIÓN

Riesgo de lesiones

- ▶ Muy rara vez, el auricular se puede quedar en el oído al extraer el dispositivo. En este caso, pida que un profesional médico se lo extraiga.

Limpie y seque el dispositivo después de utilizarlo.

Obtenga más información en la sección "Mantenimiento y cuidados".

Regulación del volumen

- Presione brevemente el conmutador del transmisor.

El volumen del transmisor y el volumen del audífono se ajustan simultáneamente.

Cuando se haya alcanzado el volumen máximo o mínimo predeterminado, puede que oiga un tono de aviso opcional. Pregunte a su especialista en audición para configurar los tonos de aviso.

Situaciones de escucha especiales

Al teléfono

El transmisor CROS permite realizar llamadas telefónicas con el lado que tiene una pérdida de audición más grave: Cuando esté al teléfono, sostenga el auricular del teléfono ligeramente por encima de la oreja en la que lleva el transmisor CROS. El transmisor CROS y el auricular del teléfono deben estar alineados.



Mantenimiento y cuidados

Para evitar daños, es importante que cuide el dispositivo y siga algunas normas básicas que pronto se convertirán en parte de su rutina diaria.

Dispositivo

Secado y almacenamiento

- ▶ Seque el dispositivo por la noche.
- ▶ Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de secado recomendados.
- ▶ Durante períodos más largos de no utilización, guarde el dispositivo con el compartimento de la pila abierto, y la pila retirada y guardada en un sistema de secado para evitar los efectos adversos de la humedad.

Limpieza

Su dispositivo tiene una capa protectora. No obstante, si no se limpia regularmente, pueden producirse daños en el dispositivo o daños personales.

- ▶ Limpie el dispositivo a diario con un paño suave y seco.
- ▶ No utilice nunca agua corriente ni sumerja el dispositivo en agua.
- ▶ No aplique nunca presión durante la limpieza.
- ▶ Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de limpieza recomendados y los kits de mantenimiento, o pídale más información sobre cómo mantener el dispositivo en buen estado.



Auriculares

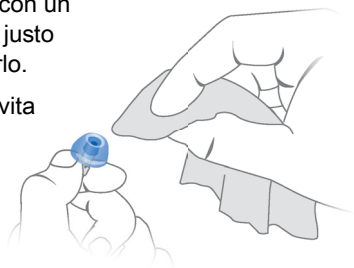
Limpieza

Puede acumularse cerumen (cera del oído) en los auriculares. Limpie los auriculares a diario.

Para todos los tipos de auriculares:

- Limpie el auricular con un paño suave y seco justo después de extraerlo.

De este modo se evita que el cerumen se seque y se endurezca.



Para Click Domes:

- Apriete la punta del domo.

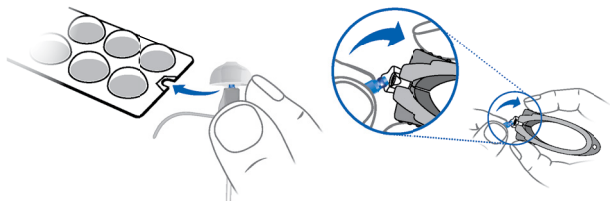


Sustitución

Sustituya los auriculares estándar aproximadamente cada tres meses. Sustitúyalos más pronto si observa grietas u otros cambios. El procedimiento para sustituir los auriculares estándar depende del tipo de auricular. En la sección "Componentes y nombres", su especialista en audición ha marcado el tipo de auricular.

Sustitución de Click Domes

Si tiene problemas para extraer el Click Dome, utilice la herramienta de extracción o siga las instrucciones del embalaje de los Click Domes:



La herramienta de extracción está disponible como accesorio.

- Ponga especial cuidado en que el nuevo Click Dome quede bien colocado (deberá oír un clic).



Mantenimiento profesional

Su especialista en audición puede realizar una limpieza y un mantenimiento exhaustivos y profesionales.

La sustitución de los auriculares personalizados y los filtros de cera según sea necesario debe encomendarse a un profesional.

Solicite a su especialista en audición una recomendación personalizada de los intervalos de mantenimiento y asistencia.

Información adicional

Explicación de los símbolos

Símbolos utilizados en este documento

 Indica una situación que podría provocar lesiones leves, moderadas o graves.

 Indica posibles daños materiales.

 Consejos y sugerencias para manejar mejor el dispositivo.

Símbolos en el dispositivo o en el embalaje

 La etiqueta de conformidad con CE certifica la conformidad con determinadas directivas europeas, consulte la sección "Información de conformidad".

 Etiqueta de conformidad con los requisitos de CEM y de comunicaciones por radio de Australia; consulte la sección "Información de conformidad".

 Indica el fabricante legal del dispositivo.

 No tire el dispositivo a la basura. Obtenga más información en la sección "Información sobre la eliminación".

 Lea y siga las instrucciones del manual del operador.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Durante largos períodos de transporte y almacenamiento, tenga en cuenta las condiciones siguientes:

	Almacenamiento	Transporte
Temperatura	De 10 a 40 °C (de 50 a 104 °F)	De -20 a 60 °C (de -4 a 140 °F)
Humedad relativa	del 10 al 80%	del 5 al 90%

Para otras piezas, como las pilas, pueden aplicarse otras condiciones.

Solución de problemas

Problema y posibles soluciones

El audífono emite tonos de aviso.

- Sustituya la pila descargada del transmisor.
Obtenga más información en la sección "Tonos de aviso".

El transmisor no funciona.

- Encienda el transmisor.
- Cierre completamente el compartimento de la pila con suavidad.
- Sustituya la pila descargada.
- Compruebe si la pila está bien colocada.
- El retardo de la conexión está activado.
Espere unos segundos y vuelva a comprobarlo.

En caso de otros problemas, consulte al especialista en audición.

Información sobre la eliminación

- ▶ Recicle los audífonos, accesorios y embalajes según la normativa local.
- ▶ Para evitar la contaminación medioambiental, no tire las pilas en la basura doméstica.
- ▶ Recicle o elimine las pilas según la normativa local o devuélvalas al especialista en audición.

Información de conformidad

La marca CE indica la conformidad con las siguientes directivas europeas: 93/42/EEC sobre dispositivos médicos, 99/5/CE (R&TTE) sobre equipos terminales de radio y telecomunicaciones y 2011/65/UE RoHS sobre la restricción de sustancias peligrosas.

Detalles técnicos

Frecuencia de funcionamiento: $f_c = 3,28$ MHz

EE. UU. ID FCC: SGI-WL003BTE

Canadá IC: 267AB-WL003BTE

Plataforma inalámbrica, modelo: e2e 3.0

La marca de conformidad ACMA  indica la conformidad con las normativas sobre interferencias electromagnéticas establecidas por la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios de Comunicación (ACMA).

Los dispositivos con la marca FCC cumplen los estándares de la FCC relativos a las interferencias electromagnéticas.

Este dispositivo digital de Clase B cumple con el ICES-003 de Canadá.

Los cambios o modificaciones que se hagan en este equipo sin la aprobación expresa del fabricante legal pueden invalidar la autorización FCC para usar este equipo.

Este dispositivo cumple el párrafo 15 de las Normas de la FCC y RSS-210 de Industry Canada.

Su manejo está sujeto a las condiciones siguientes:

- este dispositivo no debe provocar interferencias dañinas y
- este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido probado y respeta los límites de un dispositivo digital de Clase B, según el párrafo 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza cumpliendo las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no

se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse conectando y desconectando el equipo, el usuario puede intentar corregir la interferencia con una o varias de las medidas siguientes:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente que se encuentre en un circuito diferente al del receptor.
- Si necesita ayuda, consulte al distribuidor o a un técnico experto en radio y TV.

Información específica por país

Información importante de seguridad

Seguridad personal

Este dispositivo no está diseñado para niños menores de 3 años ni para personas cuya edad de desarrollo esté por debajo de los 3 años.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones!

- ▶ Use siempre el cable receptor con un auricular.
- ▶ Asegúrese de que el auricular esté completamente acoplado.



ADVERTENCIA

Riesgo de afectar a los equipos electrónicos!

- ▶ Si se encuentra en zonas donde el uso de dispositivos electrónicos o inalámbricos está restringido, compruebe si debe apagar el audífono.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones!

- ▶ Si el aparato está claramente dañado, no lo use y devuélvalo al punto de venta.



ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que cualquier cambio no autorizado en el producto puede provocar daños materiales o personales.

- ▶ Utilice solo piezas y accesorios autorizados. Solicite la asistencia de su especialista en audición.



ADVERTENCIA

Peligro de asfixia!

El dispositivo contiene piezas pequeñas que se pueden tragar.

- ▶ Mantenga los audífonos, pilas y accesorios fuera del alcance de los niños y personas con deficiencias mentales.
- ▶ En caso de ingestión de alguna pieza, consulte con un médico o acuda a un hospital inmediatamente.



ADVERTENCIA

Su dispositivo puede reducir algunos sonidos de fondo, lo cual puede incluir señales de tráfico o de advertencia.



ADVERTENCIA

Peligro de explosión!

- No use el dispositivo en atmósferas explosivas (p. ej. en minas).

Contraindicaciones



ADVERTENCIA

Consulte con un especialista en audición si experimenta efectos secundarios poco habituales, como irritación en la piel, acumulación excesiva de cera, mareo o cambios en la capacidad auditiva, o si cree que puede tener algún objeto extraño en el canal auditivo.



ADVERTENCIA

El especialista en audición debe recomendar al usuario potencial del audífono que consulte con un médico antes de utilizarlo, en caso de que determine que dicho usuario padece uno de los trastornos siguientes:

- ▶ Deformidad congénita o traumática visible de la oreja
- ▶ Historial de secreción constante del oído en los últimos 90 días
- ▶ Historial de pérdida auditiva repentina o de progresión muy rápida en los últimos 90 días
- ▶ Mareo agudo o crónico
- ▶ Pérdida auditiva unilateral repentina o reciente en los últimos 90 días
- ▶ Intervalo aéreo-óseo de audiometría igual o superior a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz.
- ▶ Evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o de presencia de un cuerpo extraño en el canal auditivo.
- ▶ Dolor o molestias en el oído.

Seguridad del producto



INDICACIÓN

Utilice únicamente pilas de zinc-aire o pilas recargables de hidruro de níquel metal (NiMH). No utilice pilas recargables de plata-zinc ni de iones de litio.



INDICACIÓN

- Proteja los dispositivos del calor extremo. No los exponga a la luz directa del sol.



INDICACIÓN

- No seque los dispositivos en un horno microondas.



INDICACIÓN

Distintos tipos de radiaciones intensas, p. ej. las que se aplican durante los exámenes de rayos X o MRI de la cabeza, pueden dañar los dispositivos.

- No use los dispositivos durante estos o similares procedimientos.

Las radiaciones más débiles, p. ej. las que emiten los equipos de radio o de seguridad del aeropuerto, no dañan los dispositivos.



INDICACIÓN

- Proteja los dispositivos de la humedad elevada. No los lleve en la ducha ni al aplicarse maquillaje, perfume, loción para después del afeitado, laca para el cabello ni lociones bronceadoras.



En algunos países existen restricciones al uso de equipos inalámbricos.

- Para más información, consulte a las autoridades locales.



INDICACIÓN

Sus dispositivos están diseñados para cumplir los estándares internacionales en materia de compatibilidad electromagnética, pero pueden producirse interferencias con los dispositivos electrónicos cercanos. En este caso, apártese de la fuente de interferencias.



INDICACIÓN

Sus dispositivos cumplen los estándares internacionales.

Sin embargo, no se puede garantizar que todos los productos del mercado funcionen sin interferencias; por ejemplo, algunas placas de inducción pueden provocar interferencias audibles.

Servicio y garantía

Números de serie

Izquierda:

Derecha:

Fechas de servicio

1: 4:

2: 5:

3: 6:

Garantía

Fecha de compra:

Período de garantía (meses):

Su especialista en audición



Fabricante legal

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Alemania

Teléfono +49 9131 308 0

Fabricado por Signia GmbH

bajo licencia de marca registrada de Siemens AG.

Document No. 02725-99T01-7800 ES

Order/Item No. 109 365 14

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 02.2016



www.signia-hearing.com